

Σωκράτης Σκαρτσής**Το θέλημα**

Αν βγαλω τις γραμμες απ' τα πραγματα
 και τα πραγματα απ' την καρδια μου,
 γδυνομαι την αληθεια
 μενω μονος
 αναπνεω ξενος χωρις πατριδα
 κινουμαι ολοκληρος εδω
 ξενος ματια κοιταγμενα
 μαζι μ' ολα.
 Γι' αυτο παιζω τα πραγματα
 γραμμες πατριδας
 απ' την ξενιτια της καρδιας μου
 που παλλεται προσωπο,
 κοιταω ονοματα
 και με κοιτανε προσωπα
 το πουλι ως την παλαμη σου
 το χορταρι ως την πρωτη ως την τελευταια σταγονα
 νερο με νοημα με κοιταει
 και το πινω.
 Να λοιπον η ανασα του νου μου
 στον παλμο της καρδιας μου
 και καλο να ειναι η πραγματικοτητα.
 Παιζω για να παιζομαι.
 Ομως η λαχταρα μου
 με φυλλα και πουλια κι ανασες
 κι ολοκληρη την καρδια μου
 με γδυνει κι απ' τη γυμνοτητα μου
 και μ' ονομαζει οπως θελει
 θεληση πιο μονη κι απο μενα
 θεληση που με θελει.
 Ετσι θελω.

Sokrátis Skartsís**De wil**

Als ik de lijnen uit de dingen haal
 en de dingen uit mijn hart
 ontkleed ik me van de waarheid
 blijf alleen
 haal adem als vreemdeling zonder vaderland
 beweeg in mijn geheel hier
 als vreemdeling, ogen aangekeken
 samen met alles.
 Daarom speel ik de dingen
 als vaderlandslijnen
 uit de vreemdelingschap van mijn hart
 dat klopt als gezicht,
 ik kijk naar namen
 en gezichten kijken me aan
 de vogel tot aan je handpalm
 het gras tot de eerste tot de laatste druppel
 water kijkt me veelbetekenend aan
 en ik drink het.
 Dat is dan de adem van mijn geest
 in het kloppen van mijn hart
 en moge het de werkelijkheid zijn.
 Ik speel om gespeeld te worden.
 Maar mijn schrik
 bij bladeren en vogels en ademhalingen
 en bij heel mijn hart
 ontkleedt me ook van mijn naaktheid
 en noemt me zoals hij wil,
 een willen allener dan ik
 een willen dat me wil.
 Zo wil ik het.

*(Το Ανάστημα)**(De gestalte)*